



## Sectores de la Cooperativa

# SECADERO CENTRAL

- 24 · 109 AÑOS**  
fundación de Obligado
- 22 · LANZAMIENTO**  
siembra trigo zafra 2021
- 28 · INAUGURACIÓN**  
capa asfáltica





**UNIZEB**  
TRIIDIUM

## TRIPLE MEZCLA

Tres modos de acción diferentes.

Previene la Generación de la resistencia

Efecto curativo, erradicativo y antiesporulante





Av. Gaspar Rodríguez de Francia Nº 64  
Obligado - Itapúa - Paraguay  
Tel.: 071 21 81 000 / 071 21 81 281  
Fax: 0717 - 20005  
ccunidas@colonias.com.py  
www.colonias.com.py

Fdo de la Mora · 021 501 529 (R.A)  
María Aux · 0764 20204  
Capitán Meza · 0768 295 455  
Edelira 60 · 0768 295 087  
Yatyty · 0768 245 441  
Vacay · 0985 783 895  
Cap. Miranda · 071 218 1760  
Santa Rita · 0673 220 211  
Cnel. Oviedo · 071 21 81 800  
Santa Inés · 0986 156 560  
C. del Este · 071 21 81 735  
San Ignacio · 071 21 81 730  
Concepción · 071 21 81 820  
Katuete · 071 21 81 749

**REVISTA INFORMATIVA CCU**  
**RESPONSABLE DE CONTENIDO**  
Comité de Educación  
**DISEÑO, ARTE Y DIAGRAMACIÓN**  
Franco Canala  
**PRODUCCIÓN COMERCIAL**  
Franco Canala

**CANALA**

franco@canala.com.py  
francocanala@gmail.com  
Cel. (0995) 363 068  
Encarnación · Paraguay

## DIRECTORIO CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

**Presidente** · Agustín Konrad Fleitas  
**Vicepresidente** · Sebald Dreger Schimbke  
**Secretario** · Ofelio Rosner Kolbe  
**Pro-Secretario** · Rodolfo Heil Busch  
**Tesorero** · Alfredo Schneider Becker  
**Pro-Tesorero** · Roberto Lang Ruppel  
**1º Vocal Titular** · Eugenio Schöller  
**2º Vocal Titular** · José Endler Stolz  
**3º Vocal Titular** · Miguel Andreiuk  
**1º Vocal Suplente**: Fredy René Rosner  
**2º Vocal Suplente**: Héctor Damián Rodríguez

## JUNTA DE VIGILANCIA

**Presidente** · Jean Seno Wiesenhütter  
**Vicepresidente** · Ángel Alfredo Müller  
**Secretario** · Javier Eugenio Kressin  
**1º Vocal Titular**: Bruno Arsenio Buss  
**2º Vocal Titular**: Luis Zuchi  
**Vocal Suplente**: Yonny Yuchimiuk

## TRIBUNAL ELECTORAL

**Presidente** · Rubén Lacy Invernizzi  
**Secretario** · Ángel Omar Segovia  
**Vocal Titular** · Carlos Morel Salas  
**Vocal Suplente**: Ottmar Wiesenhütter Horn

## SUCURSALES Y AGENCIAS DE VENTAS

### JEFE DE AGENCIA DE VENTAS FDO. DE LA MORA

Jorge Maidana

### JEFE DE AG. DE VENTAS CNEL. OVIEDO

Herminio Jiménez

### JEFE DE U.E.N. SUCURSAL SANTA RITA

Mauro Martínez

### JEFE DE U.E.N. SUCURSAL MARÍA AUXILIADORA

Horacio Matthias

### JEFE DE U.E.N. SUCURSAL EDELIRA 60

Miguel Ortiz

### JEFE DE U.E.N. SUCURSAL CAPITÁN MEZA

Carlos Cáceres

### JEFE DE U.E.N. SUCURSAL CAPITÁN MIRANDA

Nancy Meroles

### JEFE DE U.E.N. SUCURSAL VACAY

Robert Terwindt

### JEFE DE U.E.N. SUCURSAL YATYTY

Daisy Jiménez

### JEFE DE U.E.N. SUCURSAL 7 DE AGOSTO

Jorge Díaz

### JEFE DE U.E.N. SUCURSAL SANTA INÉS

Patrocínio Torres

### JEFE DE AG. DE CIUDAD DEL ESTE (Área Lácteos)

Juan Samudio

### ENCARGADO ADMIN. DE AG. DE VENTAS SAN IGNACIO

Luis Leguizamón

## GERENCIAS Y JEFATURAS

### GERENTE GENERAL

René Becker

### GERENTE DE ÁREA SERVICIOS CORPORATIVOS

Enrique Schütz

### GERENTE DE ÁREA DE PRODUCCIÓN Y ABASTECIMIENTO

Eduardo Dietze

### GERENTE DE ÁREA CEREALES Y OLEAGINOSAS

Wilfrido Hempel

### GERENTE DE COMUNICACIÓN Y EDUCACIÓN COOPERATIVISTA

Juan Ángel López

### GERENTE DE ÁREA DE SUCURSALES

Alfredo Campañoli

### GERENTE DE ÁREA DE LÁCTEOS

Blacidio Britto

### GERENTE DE ÁREA DE YERBA MATE

Ronaldo Dierckx

### JEFE U.E.N. HIPERMERCADO

Diego Aquino

### JEFE U.E.N. SUPERMERCADO

Myrian Konrad

### JEFE U.E.N. SEGUROS Y COMUNICACIONES

Marion Hofbauer

## COMITÉS

### COMITÉ DE EDUCACIÓN

**Presidente** · Miguel Ángel Andreiuk

**Secretaria** · Mirta Ávalos

**Vocal**: José Endler Stolz

### COMITÉ DE CRÉDITO

**Presidente** · Alfredo Schneider

**Secretario** · Ofelio Rosner Kolbe

**Vocal** · Agustín Konrad Fleitas

### COMITÉ DE SOLIDARIDAD

**Presidente** · Sebald Dreger Schimbke

**Secretario** · Héctor Damián Rodríguez







**Sectores**

6 · Sector Secadero Central

**Asistencia Técnica**

12 · Muestreo de Suelo

16 · Recepción de yerba mate en Suc. Yatytay

**Generales**

24 · 109 años de la fundación de Obligado

36-37 · Políticas de Calidad. Políticas Ambientales

48 · Trans Agro SA

**Eventos**

18 · Homenajeados CCU 2021

22 · Lanzamiento de siembra de trigo zafra 2021

28 · Inauguración de capa asfáltica

30 · Curso de Conducción

**Otros**

26 · Espacio Comercial · Agrotec

32 · Día Internacional del Trabajador

34 · Espacio Comercial · Tecnomyl

38 · Día Internacional de la Enfermera

40 · Día de la Independencia del Paraguay

42 · Día de la Madre en Paraguay

44 · Día del Agricultor

46 · Día del Himno Nacional Paraguayo

50-51 · Aspectos ambientales. Entrega de envases vacíos

52 · Clasificados

54 · Rincón del ama de casa





# UNIZEB

## Gold

EL VERDADERO MULTISITIO

# MÁXIMA PROTECCIÓN CONTRA LA MANCHA BLANCA





# SECTOR Secadero Central



**Ing. Agr. Carlos Javier Heil Bronstrup**

Cargo: Jefe Encargado del Secadero

Responsabilidad del cargo: Control del personal, control del acopio de la hoja, control de las maquinarias, control de calidad de producción y acompañamiento de cada personal en su sector.

Profesión: Ingeniero Agrónomo

Edad: 25

El Secadero de Yerba Mate Central se encarga del acopio de la hoja verde de la yerba mate, luego del sapecado y del secado de la misma, produciendo como resultado final yerba mate canchada.

El mismo está ubicado dentro del área industrial de Cooperativa Colonias Unidas en el distrito de Obligado.





Cuenta con una planchada donde se acopia la hoja verde de la yerba mate, un sector de sapecado y pre secado, un sector de secado y por último un sector cancheado y embolsado de la yerba mate.

En el sector trabajan 24 personales, con turnos de 8 personas y el jefe del sector.







Este secadero de yerba mate se encuentra en la ciudad de Obligado, recepcionando materia prima de productores de las ciudades cercanas de Cambyretá, Nueva Alborada, Capitán Miranda, Trinidad, Jesús, San Pedro, Hohenau, Obligado, Alto Verá, Bella Vista, Pirapó, Itapúa Poty y Capitán Meza.

Son 600 socios que se benefician directamente con el acopio de su producción de yerba mate, en total para los tres secaderos que cuenta la Cooperativa, de los cuales los que entregan en la central son 250 socios.

El secadero de la Central comenzó a funcionar el día 26 de abril de 2021.

Inicialmente todo empezó en la sucursal de María Auxiliadora, luego la demanda fue creciendo y de esa manera vimos la necesidad de instalar otro nuevo secadero el cual fue construido en la Sucursal de Yatytay. En la actualidad, gracias a los estudios realizados vimos que sería factible la ampliación de un secadero más, el cual se optó realizar en la casa central de la Cooperativa, en la ciudad de Obligado.





**STIHL**

**TODA LA POTENCIA  
AHORA CON BATERÍAS**

---



**FAPASISA**

FABRICA PARAGUAYA DE SIERRAS S.A.

[www.fapasisa.com.py](http://www.fapasisa.com.py)

**Casa Central**  
Av. Artigas 1840 | 021 283 320 R.A.  
[fapasisa@fapasisa.com.py](mailto:fapasisa@fapasisa.com.py)

**Sucursal Loma Pyta**  
Ruta Transchaco c/ Máxima Lugo | 021 282 472  
[sucursal1@fapasisa.com.py](mailto:sucursal1@fapasisa.com.py)

**Stihl Shop Fapasisa**  
Av. Mca. López 2336 c/ Chaco Boreal | 021 600 558  
[stihl\\_shop@fapasisa.com.py](mailto:stihl_shop@fapasisa.com.py)





El sector ofrece a los socios la recepción de la hoja verde y el secado de la yerba mate. Hasta la fecha se cuenta con un acopio aproximado de 500.000 kg de hoja verde.

Se ha conseguido implementar un secadero más tecnificado, que fue adaptado para remplazar la leña por chip, lo cual es más eficiente en el secado ya que se utiliza menos cantidad de leñas y se obtiene un secado más uniforme.

El socio se encarga de la producción de la yerba mate, el cual es entregado en los distintos secaderos de la Cooperativa. Luego la Cooperativa se encarga de procesar y estacionar la yerba canchada, para así lograr obtener una maduración natural, realizar la molienda adecuada, empaquetar y de esa manera llegar a los distintos centros de venta con el nombre de Yerba Mate Colón o Colonias Unidas, ya sea para socios y no socios de CCU.







### **Objetivos a corto plazo**

Mejorar la calidad de la canchada de yerba mate, unificando el trabajo de los tres secaderos, cumpliendo con los requisitos de buenas prácticas de manufactura en los centros de acopio de yerba.

### **Objetivos a largo plazo**

El objetivo a largo plazo es el acopio y procesamiento de una mayor cantidad de hoja verde de yerba mate y así también llegar a unificar todos los secaderos.

# Muestreo de SUELO

El muestreo de suelo es uno de los procedimientos y si no el más importantes para el productor, influye en la primera etapa en cuanto al programa de fertilización y corrección de suelo respecta.

Es así que el muestreo es una fase crítica y debe ser realizada con mucho cuidado ya que de allí surgirá un resultado cuya interpretación adecuada nos revelará la recomendación de fertilidad para los cultivos sucesivos.

El proceso se inicia con el reconocimiento de la parcela del productor en donde se tienen en cuenta una serie de factores: color del suelo, textura del mismo, topografía, vegetación presente, el histórico del suelo, estos datos podrán influir en el fraccionamiento de la parcela o no, para que el muestreo sea más representativo.



## **Consideraciones a tener en cuenta a la hora de realizar el muestreo**

El muestreo se debe hacer en superficies homogéneas de la parcela, evitar los lugares donde hubieron caminos viejos, lugares muy erosionados, manchas de depósitos de cal, curvas de nivel, sectores donde tal vez hubo construcciones anteriormente, entre otros. Debe ser realizado en Zig Zag y se debe considerar que las superficies no deben ser mayor a las 45 hectáreas y contar con una cantidad de 15 a 20 submuestras para una superficie muestreada.

Las sub-muestras obtenidas deben ser mezcladas manualmente en una muestra única, la cual será homogénea y representativa, aproximadamente unos 500 gramos, la misma será enviada al laboratorio para su análisis.

## **Profundidad de muestreo**

La profundidad de muestreo es independiente al tipo de labranza que se tenga en la parcela o al tipo de cultivo que haya, en casos en los que pudiera haber siembra convencional o labranza mínima, se deberá realizar un muestreo de 0-20 cm, en caso de cultivos perennes y forestales el muestreo es de 0-20 cm, en algunos casos de frutales también se hace en una camada de 20-40 cm.

En casos de siembra directa (5 años continuos) se realizará muestreo en una camada de 0-10cm, también se podrá realizar en una camada de 10-20 cm. Con el fin de comprobar limitaciones de fertilidad como también acidez del suelo o elementos que puedan aparecer como tóxicos.





### **Muestreo de suelos en Agricultura de Precisión**

En la agricultura de precisión, el objetivo es identificar la variabilidad espacial dentro de un determinado lote. Para esto, un lote de 50 hectáreas considerado homogéneo, es sub-dividido en sublotes de 1,2 o más hectáreas.

Esta sub-división es llamada de malla o grilla de muestreo. En este caso, se hacen sub-lotes de 1 ha, donde tendríamos, por lo tanto, 50 sub-lotes o 50 grillas de muestra. Un punto central es georreferenciado en cada sublote.

El muestreo de suelo con 10 a 12 puntos aleatorios, para componer una muestra representativa compuesta, es realizado alrededor de este punto central. Las sub-muestras son colectadas en un radio de 3 a 6 m del punto central. Para esta misma área, en una grilla de 2 hectáreas serían realizadas 25 sub-muestras.

En propiedades con posibilidad de separación de un lote en áreas con diferentes potenciales productivos, sea por mapa de cosecha, imagen de satélite, u otros sensores, es posible hacer un muestreo de suelo más direccionados, o sea, hacer muestreos de puntos que representen zonas de alto potencial productivo, y otras zonas de bajo potencial productivo y también en áreas con inestabilidad de rendimiento. De esta forma, la recomendación será más eficiente, considerando, más allá de los resultados de análisis de suelo, los potenciales productivos en cada punto del lote.







### **Epoca ideal para realizar el muestreo**

En el caso de cultivos anuales, tales como soja, maíz, trigo, girasol, sorgo, canola, etc., las muestras deben ser tomadas anticipadamente a la siembra de cultivo y con tiempo suficiente para hacer las determinaciones, interpretar los resultados, formular las recomendaciones de fertilización, comprar los fertilizantes y aplicarlos en el lote o parcela. Hay que tener en cuenta no realizar el muestreo inmediatamente después de una lluvia o luego de una aplicación de correctivo de suelo.

Es importante recordar, que el costo de análisis de una muestra es siempre menor que el costo de los fertilizantes a ser aplicados en cada lote o parcela.

En el costo de producción de trigo y soja, por ejemplo, los fertilizantes equivalen a un 45-50% aproximadamente del costo total. Por eso es importante conocer la fertilidad del suelo y decidir cuándo, dónde y cómo fertilizar.



*Ing. Agr. Luciano Llanes  
Programa de suelo*



Recomendado para  
CULTIVOS DE:



MAÍZ



SOJA

**Nutrol** **MAX**

TECNOLOGÍA DE  
APLICACIÓN



MEJOR ALIADO  
Para aplicación  
con fungicidas

**ULTRAZEB INOX**

UNA VEZ...  
¡SIEMPRE!

  
**spraytec**

SPRAYTEC PARAGUAY S.A.

CIUDAD DEL ESTE, Paraguay  
km 9 Acaray | Avda. Narisawa, esq. Calle 1

(061) 574 992 (061) 575 106

[www.spraytec.com](http://www.spraytec.com) @spraytecpv



# Recepción **DE YERBA MATE** en Suc. Yatytay

El pasado 3 de mayo se inició la recepción de yerba mate en Cooperativa Colonias Unidas, donde los socios productores llevan la materia prima. Desde el campo se manejan grupos de tareferos que se encargan de realizar el corte y la quebranza, con esto se genera mucha mano de obra y oportunidad laboral a personas de escasos recursos que esperan esta época para tener ingresos y poder sobrellevar el momento difícil de la pandemia. Cada grupo está capacitado para realizar el corte de rama madura teniendo en cuenta que se deja una cierta cantidad de hojas por las plantas para evitar daños por heladas y favorecer el desarrollo rápido de las brotaciones.

En la recepción se toma todas las precauciones como el uso de tapabocas, no se permiten el ingreso de más de 2 personas por vehículos, a la hora de la descarga se sigue implementando las redes, permitiendo una descarga más rápida y eficiente con menos mano de obra requerida. Actualmente se tiene una capacidad de procesamiento de 120.000 kg por día de hoja verde con una estimación de recepción para esta cosecha es de 7.500.000 kg en total recibida de socios de la cooperativa.





Un logro  
que vale oro.



**Bancop**



*Un banco con raíces*



PREMIOS INNOVADORES  
FINANCIEROS DE  
FINTECH AMERICAS

**Proyecto:** Transferencias Intercooperativas  
y con entidades financieras que  
promueven la inclusión financiera.

**Categoría:** Innovación Disruptiva  
en Servicios Financieros.

FA.

FINTECH AMERICAS



# Homenajeados **CCU 2021**

A principios del mes de mayo se realizó la entrega de obsequios a funcionarios que cumplieron 20 y 25 años de servicio a nuestra Cooperativa, dicha entrega fue realizada frente al Monolito Cincuentenario de la Cooperativa Colonias Unidas por Directivos y Jefes de los distin-

tos sectores. La entrega fue realizada de esta manera ya que como es sabido, está prohibida la aglomeración y a los demás homenajeados, se les realizó la entrega en sus respectivos lugares de trabajo.







**Listado 2021 de homenajeados para el día del trabajador: Central, Sucursales y Agencias de ventas**

**10 años de servicio**

- 1 Benítez Ríos, Fatima Betiana - Área Lácteos
- 2 Domínguez, Julio Alberto - Área Lácteos
- 3 Fenterseifer Bustamante, Cristian Milciades - Área Lácteos
- 4 Franco Ramírez, Luis Javier - Área Lácteos
- 5 Lindau Ledesma, David - Área Lácteos
- 6 Portillo Cáceres, Sonia Elizabeth - Área Lácteos
- 7 Quintana Garvila, César Damián - Área Yerba Mate
- 8 Cabrera Ferrari, Guillermo Enrique - ASC Ing. y Mant.
- 9 Arevalos Rodríguez, Oscar David - ASC Obras
- 10 Garlepp Báez, Sandra Angelina - ASC RRHH
- 11 Talavera Cabrera, Edgar Daniel - ASC USCA
- 12 Cáceres Báez, Pedro Andrés - P y A UEN Balanceados
- 13 Mereles Sánchez, Carlos Ramón - P y A UEN Balanceados
- 14 González González, Erna Alicia - P y A UEN Ins. Agrop.
- 15 Jara Villasboa, Nicolasa Luisa - P y A UEN Ins. Agrop.
- 16 Pereira Hamann, Andrea - P y A UEN Integ. Pecuarias
- 17 Escobar Galeano, Arnaldo Andrés - P y A UEN Semillas
- 18 Cáceres Mereles, Ricardo Andrés - UEN Com. y Lub.
- 19 Zarza Lopez, Alejandro Fabián - UEN Com. y Lub.
- 20 Samaniego Trombetta, Sergio - UEN Hipermercado
- 21 Amarilla Caceres, Lice Magnolia - UEN Supermercado
- 22 González Franco, Rosalía Antonia - UEN Supermercado
- 23 Ortiz Duré, Silvio Darío - UEN Supermercado
- 24 Cáceres Otazu, Carlos Javier - Sucursal Capitán Meza
- 25 Vera Torres, Porfirio - Sucursal Capitán Meza
- 26 Ortiz Fernandez, Juan Carlos - Suc. Ma. Aux.
- 27 Torres Chaparro, Cristóbal Ramón - Suc. Ma. Aux.
- 28 Domínguez Arguello, Darío - Suc. Ma. Aux.

- 29 Vera Espínola, Denis Alfonso - Sucursal Santa Inés
- 30 Dietze Rodríguez, Laura Raquel - Sucursal Vacay
- 31 Nuñez Acuña, Ever Arnaldo - Sucursal Vacay
- 32 Kaliniak Bodnar, Gustavo José - Sucursal Yatytyay
- 33 Cantero, Edgar Manuel - Sucursal Edelira 60
- 34 Aranda Benítez, Wilson Ariel - Ag. Fdo. de la Mora
- 35 Corvalán López, Alcides - Ag. Fdo. de la Mora
- 36 Medina Insfrán, Walter Javier - Ag. Fdo. de la Mora
- 37 Ruiz Amarilla, Catalina - Ag. Fdo. de la Mora

**20 años de servicio**

- 1 Merardo Osvaldo Giménez Martínez - ASC-USCA
- 2 Derlis Catalino Rolón - ASC - Ing. y Obras.
- 3 Andrés Ortellado Román - P y A - UEN Integ. Pecuarias
- 4 Pedro Emhart Sommer - UEN Comb. y Lubricantes
- 5 Osmar Derlis Giménez Kettermann - Área Lácteos
- 6 Myrian Beatriz Konrad Hamann - UEN Supermercado
- 7 Adrian Emmanuel Lutunske Foltz - UEN Supermercado
- 8 Yanise María Klering Winck - UEN Supermercado
- 9 Ynocencio Correa Riveros - Área Yerba Mate
- 10 Venancio González - Área Yerba Mate
- 11 Oscar Ramón González Ramírez - Área Lácteos
- 12 Jorge Daniel González - Área Lácteos
- 13 Olfidio Denis Florentín Gómez - Área Lácteos
- 14 Sergio Ricardo Acuña - Área Lácteos
- 15 Hugo Hernán Kleiner - Área Lácteos
- 16 Juan Alberto Garay Escobar - P y A - UEN Semillas
- 17 José Alberto Almirón Barazai - P y A - UEN Semillas
- 18 Nilda Mercedes Soria Idalgo - Ag. V. Fdo. de la Mora
- 19 Mercedes Ramona Diaz Escurra - Ag. V. Fdo. de la Mora
- 20 Feliciano González Maciel - Ag. V. Fdo. de la Mora



**25 años de servicio**

- 1 Federico Luis Scholz Meira - ASC - USCA
- 2 Roberto Carlos Buss Wilneder - ASC - USCA
- 3 Olga Emhart Nirich - P y A – Planificación Agropecuaria
- 4 Carlos Andrés Ríos Flores - UEN Supermercado
- 5 Sandra Raquel Altenhofen W. - UEN Hipermercado
- 6 Claudio Narciso Lezcano - P y A – UEN Semillas
- 7 Higinio Sánchez Gamarra - P y A – UEN Semillas
- 8 Nildo Vázquez - Sucursal Capitán Meza
- 9 Hugo Alfredo Rive Arrúa - Sucursal Capitán Meza

**30 años de servicio**

- 1 Luis Samuel Schulz Closs - ASC – Ing. Y Mantenimiento
- 2 Eligio Benítez Cabrera - C y O – Prensa de Tung.
- 3 Gregorio Fretez Rojas - Área Sucursales – Silo Obligado
- 4 Silvia Marlene Herter Fischer - Consejo de Administración
- 5 Arnulfo González Vera - Área Lácteos
- 6 Zulma Wiesenhutter de Collante - UEN Supermercado
- 7 Ronaldo Francisco Dierckx Verruck - Área Yerba Mate
- 8 Nery Gregorio Cristaldo Medina - Área Yerba Mate

**35 años de servicio**

- 1 Marino Asterio Penayo Escobar - UEN Hipermercado







**experiencia**  
+ **compromiso**  
en nutrición animal





Desde la semana  
18 hasta la semana  
80 aprox.

**Balanceado**

**Ponedora Postura**



Seguinos en   **Balanceados Los Colonos**

**Agencias de Ventas**

**Planta Industrial**

**Fdo. de la Mora**

Curupayty y Moisés Berfoni  
Ruta Mical, Estigarribia km 8,5  
Tel.: 071 - 2181 714

**San Ignacio**

Ruta Nac. N° 14 km 222  
Tel.: 071 - 2181 730

**Coronel Oviedo**

Ruta Nac. N° VII km 139  
Tel.: 071 - 2181 806  
Caaguazú

**Concepción**

Tel.: 071 - 2181 820  
Concepción

**Katuete**

Tel.: 071 2181 749  
Carindeyú

Tel.: 071 - 2181 113  
Avda. Dr. Gaspar Rodríguez de Francia N° 64  
Obligado - Itapúa - Paraguay  
[balanceados@ccu.coop.py](mailto:balanceados@ccu.coop.py)





## Lanzamiento de Siembra **DE TRIGO ZAFRA** **2021**







El pasado 7 de mayo, del corriente año se realizó el Lanzamiento de Siembra de Trigo Zafra 2021, con presencia de autoridades nacionales, representantes de las cooperativas socias y medios de prensa. La misma tiene por objetivo visibilizar, destacar y promocionar el trabajo del productor en el campo.

El acto inició con la presencia del Presidente de la República, el Sr. Mario Abdo Benítez.

Las palabras de apertura estuvieron a cargo del Sr. Romeo Holzbach, Presidente de Cooperativa Pindó; Sr. Eugenio Schöller, Presidente de FECOPROD, Sr. Gustav Sawatzky, en representación a la UGP y el Sr. Santiago Bertoni, Ministro de Agricultura.

Formaron parte del evento el Senador Nacional, Fidel Zavala, el Diputado Edwin Reimer, Viceministro de Ganadería, Marcelo González, Viceministra de Agricultura, Bettina Aguilera, entre otras autoridades nacionales.

Luego del acto protocolar, se procedió a la siembra simbólica de trigo y a la plantación de árboles nativos.

El mismo, fue organizado por FECOPROD en conjunto con la Cooperativa Pindó, y tuvo lugar en el Club AFAB de la misma cooperativa en San Cristóbal, Alto Paraná.

¡El campo produce, Paraguay crece!



# 109 AÑOS DE LA FUNDACIÓN DE OBLIGADO

Si bien fue fundada por el doctor argentino Pastor Servando Obligado un sábado 25 de mayo de 1912, quienes la levantaron fueron colonos alemanes, que en 1917 adquirieron las 40.000 hectáreas de tierra para iniciar una nueva vida en nuestro país.

Obligado empezó como una colonia alemana, la segunda creada dentro de la integración "Colonias Unidas de Itapúa", después de Hohenau y antes de Bella Vista. Hoy, Obligado es considerado un "crisol de razas" por reunir varias culturas, característica que lo convirtió en un distrito progresivo y ejemplar.

La economía del distrito sigue sujeta a la agricultura, pero fue diversificándose con el tiempo, permitiendo que la antigua colonia se transforme en un surtido y remozado centro urbano y comercial, para brindar todo lo que necesita a su población, de aproximadamente 17.000 habitantes.

Los primeros habitantes de Obligado, que según la historia se instalaron en un asentamiento sobre la ribera del río Paraná, utilizaron a la agricultura como principal fuente de ingreso, dedicándose al cultivo de la yerba mate y el tung, fruta de la que se extrae aceite de uso industrial, adquirido en gran parte por la Cooperativa Colonias Unidas.

En la actualidad, la agricultura sigue siendo el principal motor del distrito, pero las plantaciones de yerba mate y tung fueron reemplazadas por extensos cultivos de soja, maíz y trigo, que colaboraron significativamente al repunte del municipio y del País.



Además de la agricultura, en Obligado va ganando fuerza y rentabilidad el sector cárnico, con el engorde de animales vacunos y porcinos, que posicionó al municipio y al país en el mercado internacional. Gracias al gran mercado conquistado por la proteína roja nacional, varias personas decidieron incursionar en la ganadería y engorde de cerdo, con lo que se creó nuevas fuentes de trabajo y mayor ingreso de divisas.

El distrito de Obligado es considerado el más afortunado y moderno de Colonias Unidas, por ser sede de la cooperativa del mismo nombre, considerada la mayor entidad industrial de la zona. Por esa razón, Obligado es conocido como la "capital del Cooperativismo de Itapúa".



# UN ZALTUS HACIA MAYORES RINDES

Aplice ZALTUS, fungicida de triple acción protectora, curativa y erradicante que combina exitosamente Tetraconazole y con el novedoso activo Fluindapyr, de rápida penetración y acción translaminar.

- AMPLIO ESPECTRO.
- SOBRESALIENTE CONTROL DE ROYA, EFECTIVO EN SEPTORIA.
- SEGURO PARA EL CULTIVO Y EL AMBIENTE.
- SIN EFECTOS ADVERSOS EN MEZCLA.
- RESISTENTE AL LAVADO.



**INIZIA**

PROGRAMA DE MANEJO  
DE ENFERMEDADES EN SOJA

**DVA**

GO FURTHER. TOGETHER

# La Campaña de Alianza **ACIERTE EN EL BLANCO**

**AGROTEC · INQUIMA · CCU:** ayudaron al productor a bajar sus costos y aumentar su eficiencia en el campo.

La campaña que inicio en la desecación y pre siembra en julio del 2020, finalizó con éxito este pasado mes de abril en el sur del país. Con la compra de productos Inquima de este programa exclusivo para socios de la Cooperativa, los mismos tuvieron la oportunidad de acceder directamente a servicios tales como: Limpieza del sistema de pulverización, limpieza de filtros y picos, evaluación o control de caudal y tasa de aplicación, evaluación del depósito de gotas y acompañamiento técnico.

## **Testimonios - Servicios que hacen la diferencia**

**Cliente:** Gustavo Hatwig



**¿Qué te pareció el trabajo de Agrotec junto con los productos de Inquima en tu pulverizador?**

Excelente trabajo realizado, no pensaba que hubiesen tantos residuos en la máquina, con el producto de Inquima RASS 32 se ob-

tuvo una limpieza total del tanque, cañerías y picos. Más la calibración del caudal quedo exacto.

**¿Qué te pareció el producto TA35 y el Super Plus U10 en tus aplicaciones?**

El TA35 es bueno para la aplicación de fungicidas y entrega excelente resultados. Muy satisfecho con los trabajos de Agrotec – Inquima.

**Cliente:** Bladimiro Bondar



**¿Qué te pareció el trabajo de Agrotec junto con los productos de Inquima en tu pulverizador?**

Es la primera vez que vienen a realizar un trabajo técnico de limpieza y calibración con la pulverizadora y los aspectos técnicos de tipo de pico y caudal ideal. Muy buen trabajo y muy contento. Gracias.

**¿Qué te pareció el producto TA35 y el Super Plus U10 en tus aplicaciones?**

Venimos utilizando hace dos años el TA 35 y U-10 y con muy buenos resultados y manejos.

**Cliente:** Reginaldo Miete



Gracias al excelente servicio técnico brindado por Agrotec pude aprender el uso correcto de los coadyuvantes.

## **Novedad para los Cooperados**

Para la zafra 2021/2022 AGROTEC e INQUIMA fortalecen nuevamente su alianza y mejoran sus servicios. El programa de Excelencia en Aplicación ACIERTE EN EL BLANCO mejora y renueva sus servicios de limpieza y calibración de los pulverizadores agrícolas, juntamente con los productos de la línea de Tecnología de Aplicación (TA 35, U 10) y para una limpieza completa del sistema de Aplicación (RASS 32).

Con estos servicios buscamos dar al productor más eficiencia y seguridad en sus aplicaciones. Nuestro equipo está altamente capacitado para brindarles una buena asistencia en el campo, contacta con el Consultor Técnico de Negocios de tu región o acércate a nuestras sucursales para acceder a más informaciones.





experiencia  
compromiso  
en nutrición animal



**NUCLEO  
TAMPONADO**



Seguinos en   **Balanceados Los Colonos**

**Agencias de Ventas**

**Planta Industrial**

**Fdo. de la Mora**

Curupayty y Molino Bertoni  
Ruta M.C.A. Estación 8.5 km 8.5  
Tel.: 071 - 2181 714

**San Ignacio**

Ruta Nac. N° 1 km 222  
Tel.: 071 - 2181 730

**Coronel Oviedo**

Ruta Nac. N° VIII km 138  
Tel.: 071 - 2181 806  
Caaguazú

**Concepción**

Tel.: 071 - 2181 820  
Concepción

**Katuete**

Tel.: 071 2181 749  
Canindeyú

Tel.: 071 - 2181 113  
Avda. Dr. Gaspar Rodríguez de Francia N° 64  
Obligado - Itapúa - Paraguay  
[balanceados@ccu.coop.py](mailto:balanceados@ccu.coop.py)

# INAUGURACIÓN de capa Asfáltica

En la mañana del 7 de mayo del año 2021 se realizó la inauguración de la ruta asfáltica del tramo que une Edelira Km 28 y Edelira Km 65, se trata de 44,19 kilómetros de ruta asfaltada con calzadas de 7 metros de ancho y un a banquina de 1 metro de ancho, que beneficiará a más de 40.000 pobladores de esta zona de Itapúa potenciando la economía regional y la agricultura.

Dicha inauguración se realizó en el predio de la Cooperativa Colonias Unidas Sucursal Edelira KM 60, participaron directivos de nuestra CCU como así también el Presidente de la República Mario Abdo Benítez, Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones Arnoldo Wiens, Diputado Nacional de la República Colym Soroka, Intendentes de la localidad de Edelira, Itapúa Poty, Capitán Meza entre otros.

El Intendente de la localidad de Edelira el Sr. Nicacio Franco Verdun expresó su agradecimiento al Presidente de la Cooperativa Colonias Unidas Sr. Agustín Konrad por el apoyo constante, para la realización de dicho asfalto.







# Curso de **CONDUCCIÓN**



Curso teórico y práctico de conducción acorde al programa establecido por la Agencia Nacional de Tránsito y Seguridad vial, para la categoría profesional B superior, se realizó el día sábado 24 de abril en la sala de capacitaciones de la Cooperativa con una duración de 3 horas. La capacitación estuvo a cargo de los instructores Mgt. Rigoberto Medina, Lic. Carmen González, Alejandro González representantes de la Escuela de Conducción Santo Tomás.

Se tuvo como objetivo ampliar conocimientos acerca de las distintas reglas de tránsito, técnicas de conducción, relaciones humanas, normas de circulación, señales de tránsito y seguridad vial, mecánica básica, primeros auxilios, control de incendio entre otros.









**experiencia  
+ compromiso**  
en nutrición animal



# Sal Mineral Rodeo General

Ganado sano, fuerte y resistente  
positivamente a cambios  
climáticos y vegetativos.



Seguinos en   **Balanceados Los Colonos**

**Agencias de Ventas**

**Planta Industrial**

**Fdo. de la Mora**

Curugaty - Misiones Bertoni  
Ruta Mica. Esmeraldas km 8,3  
Tel.: 071 - 2181 714

**San Ignacio**

Ruta Nac. N° 1 km 222  
Tel.: 071 - 2181 750

**Coronel Oviedo**

Ruta Nac. N° VII km 138  
Tel.: 071 - 2181 804  
Caapira

**Concepción**

Tel.: 071 - 2181 820  
Concepción

**Katuete**

Tel.: 071 2181 749  
Canindeyú

Tel.: 071 - 2181 113  
Avda. Dr. Gaspar Rodriguez de Francia N° 64  
Obligado - Itapúa - Paraguay  
[balanceados@ccu.coop.py](mailto:balanceados@ccu.coop.py)





# 1 DE MAYO

## Día Internacional del Trabajador

El 1ro. de mayo se celebra el Día Internacional del Trabajador en homenaje a los Mártires de Chicago, un grupo de sindicalistas ejecutados en 1886 por participar en luchas reivindicatorias para conseguir una jornada de trabajo de ocho horas. Además, se recuerda en honor a todos los hombres y mujeres que con su labor diaria buscan un mejor futuro y hacer crecer a la sociedad.

En aquella época era normal que las horas de trabajo fuera de entre 12, 16 e incluso 18 horas diarias. Los que reclamaban mejores condiciones laborales fueron despididos, encarcelados y hasta asesinados.





En efecto, en noviembre de 1884, varios trabajadores norteamericanos celebraron en Chicago, Illinois, EE.UU. un congreso en el que acordaron que a partir del 1 de mayo de 1886 los patronos respetarían la jornada de ocho horas, y si no cumplían, los trabajadores se irían a la huelga.

En Paraguay, se conmemoró por primera vez el 1ro. de mayo de 1906, fue planificada por la central obrera organizada en nuestro país, integrada por las siguientes agrupaciones: Carpinteros y Anexos, Federación de las Artes Gráficas, Carpinteros de Rivera, Hojalateros Unidos, Obreros Cocheros, Sastres, y Albañiles y Anexos.

Fuente: Adn Paraguayo



## Weather Solutions **POR UNA AGRICULTURA CADA VEZ más precisa**

El programa Weather Solutions es un novedoso servicio ofrecido por Tecnomyl en asociación con sus aliados estratégicos. Por medio de la instalación de estaciones meteorológicas, el agricultor recibe información diferenciada para tomar decisiones adecuadas sobre la aplicación de defensivos agrícolas y otros productos. ¿El objetivo? Elevar cada vez más los índices de productividad.

Entre las variables que el agricultor no puede manejar, figura el clima. Ni el productor más avezado puede prever los cambios de tiempo ni la ocurrencia de lluvias, ni cuándo ni cómo sucederán. Pensando en eso, la empresa nacional Tecnomyl - líder en el segmento de formulación de defensivos y fertilizantes en el territorio nacional - celebró una alianza estratégica con diferentes empresas distribuidoras de sus líneas de productos en Paraguay.

La iniciativa apunta a brindar a los agricultores información diferenciada sobre el clima, generada en estaciones meteorológicas ubicadas en puntos estratégicos de la región productiva e integradas a los sistemas informativos y operativos de las empresas. Tecnomyl lleva adelante este proyecto con el apoyo del Departamento de Innovación del Grupo Sarabia.

“Comenzamos este proyecto con la compra e instalación de 4 estaciones meteorológicas. Elegimos el modelo WS18, por ajustarse a nuestras necesidades; es fabricado y distribuido por Plugfield, una empresa brasileña de tecnología que pertenece al grupo Pumatronix”, expresó el gerente de Marketing de Tecnomyl, Walmor Roim. “Los equipos son instalados en unidades de negocios de empresas en San Alberto, Bella Vista, San Alfredo y Nueva Esperanza”. La información resultante llegará a diferentes equipos comerciales y a los productores agrícolas, a través de aplicaciones digitales, de sitios web y de redes sociales.



Weather Solutions es uno de los pilares de la plataforma de servicios Tecnomyl 360. La misma brinda a los agricultores servicios como Seed Solutions, Growth Solutions y Spray Solutions, buscando potenciar al máximo la rentabilidad del productor agrícola. En este sentido, la alianza estratégica de Tecnomyl con diferentes empresas está alineada con la propuesta del Grupo Sarabia de ofrecer soluciones innovadoras que permitan al agricultor explotar al máximo el potencial de sus cultivos de renta.

### Sobre el Grupo Sarabia

El Grupo Sarabia es líder del agronegocio en Paraguay en los segmentos de producción y comercialización de defensivos agrícolas y fertilizantes y acopio de granos, a través de sus empresas Tecnomyl y Agrofertil. Sus directivos José Marcos Sarabia, Paulo Sergio Sarabia y Antonio Ivar Sarabia participan activamente en las acciones de Responsabilidad Social Empresarial, fomentando actividades en favor de los sectores más vulnerables y del cuidado del ambiente.



Yerba Mate  
**COLÓN**  
mejor imposible



**nueva**  
presentación  
¡el sabor de siempre!



**Menta**  
**Cola de caballo**  
**Sen**  
**Té verde**

Un producto de:



Cooperativas  
**Colonias Unidas**  
Asociación Civil

# POLÍTICAS DE CALIDAD



  
**Cooperativa Colonias Unidas**  
 Agropecuaria Industrial Limitada

**PO-CCU-CAL-01** **REV.02**

**POLÍTICA DE LA CALIDAD**

*Cooperativa Colonias Unidas Agropecuaria Industrial Limitada produce y comercializa granos, semillas e insumos agropecuarios con calidad estandarizada, como resultado de los controles y seguimiento de todos los procesos.*

*El origen de nuestra producción se genera a partir de una agricultura sustentable, ofreciendo productos que son suministrados en tiempo y forma, y con la calidad requerida. Esto es consecuencia del compromiso con el cumplimiento de los requisitos (del producto, los especificados por el cliente, los no especificados por el cliente, los legales, reglamentarios y aquellos que la organización define) y del enfoque en la satisfacción de nuestros clientes y asociados.*

*Brindar capacitación a los socios productores, contar con personal comprometido, competente e identificado con la CCU, disponer de la infraestructura adecuada, aplicar las tecnologías requeridas por las necesidades del negocio y mejorar continuamente el desempeño de los procesos de nuestro sistema de gestión, son elementos claves que nos posicionan como un referente del sector agropecuario del Paraguay.*

**Aprobó: Consejo de Administración**





27/10/2014



# POLÍTICA AMBIENTAL



PO-CCU-CAL-02

REV.01

## POLÍTICA AMBIENTAL

La Cooperativa Colonias Unidas Agropecuaria Industrial Limitada comprometida con el principal objetivo de integrar la productividad y la calidad con la preservación ambiental, y siendo una responsabilidad del Consejo de Administración alcanzar niveles de desarrollo en el cuidado del ambiente, establece dentro del plan empresarial como objetivo, y meta específica, la siguiente Política Ambiental:

Implementar un sistema de gestión para prevenir y controlar la contaminación y los impactos ambientales producto de sus actividades, tendiendo a un desarrollo sostenible.

- La implementación de la Política Ambiental contempla los siguientes principios: Contar con una organización con asignación de responsabilidades respecto a todas las actividades relacionadas con el ambiente.
- Capacitar, desarrollar y entrenar a cada uno de sus miembros para hacerlo totalmente competente para llevar a cabo sus tareas específicas.
- Desarrollar e implementar programas y su revisión, para permitir el cumplimiento de los objetivos y metas establecidas, y de las reglamentaciones aplicables.
- Desarrollar métodos de mejora continua, estableciendo indicadores de desempeño ambiental.
- Realizar el análisis de procesos, productos, materias primas e insumos, y el diseño de nuevas instalaciones, a fin de minimizar el impacto ambiental de los mismos.
- Desarrollar y documentar auditorías ambientales y las acciones preventivas y correctivas que generen las no conformidades o anomalías detectadas.
- Efectuar intercambio de información con socios, clientes y proveedores a fin de que se establezcan e implanten programas de gestión ambiental alineados con las de la Cooperativa Colonias Unidas Agropecuaria Industrial Limitada.
- Participar con la comunidad en la protección y el cuidado del ambiente, para la preservación de la calidad de vida.

"Todos y cada uno somos partícipes del cumplimiento de esta política y de este objetivo, en consecuencia, nadie podrá ser relevado de la responsabilidad en cuanto al cuidado del ambiente se refiere".

Aprobó: Consejo de Administración

27/10/2014

## **12 DE MAYO**

# Día Internacional de la Enfermera







El 12 de mayo se celebra el Día Internacional de la Enfermería, con el objetivo de rendir un merecido homenaje a todos los enfermeros y enfermeras, que a nivel mundial realizan esta loable labor para toda la humanidad, así como rendir tributo a su fundadora Florence Nightingale, que nació un 12 de mayo y que es considerada la fundadora de la enfermería moderna.

El Consejo Internacional de Enfermería fue fundado en el año 1899 y actualmente está conformada por 130 asociaciones nacionales de enfermeros y enfermeras.



Esta organización es la primera a nivel mundial y que representa a todos los profesionales de esta especialidad a nivel mundial. Entre sus principales objetivos están:

- Brindar cuidados de enfermería de excelente calidad para la población en general.
- Ofrecer políticas de salud asertivas en todo el mundo.
- Lograr avances de los conocimientos de enfermería.
- Mayor y mejor presencia de una profesión mundialmente conocida y respetada.
- Ofrecer recursos humanos de enfermería competentes y satisfactorios.

Los enfermeros representan el primer soporte vital que recibe un paciente, por lo que su labor es un pilar fundamental en la atención de calidad y el vínculo de confianza entre el paciente y el personal de blanco.

**14 Y 15  
DE MAYO**

# Día de la Independencia del Paraguay







### **¿Por qué la Independencia de Paraguay se celebra el 14 y el 15 de mayo?**

Paraguay comienza a celebrar el 210 aniversario de su Independencia de España que tuvo lugar concretamente entre los días 14 y 15 de mayo del año 1811, aunque el país europeo tardaría mucho más en reconocerla de forma oficial.

Los paraguayos celebran las fiestas patrias para conmemorar las fechas en las que se convirtieron en un país independiente. Aquel día de 1811, grupos independentistas paraguayos tomaron los principales cuarteles de Asunción y echaron a los españoles. Los insurrectos exigieron también al gobernador español Bernardo de Velasco que entregara las armas, el dinero y los documentos oficiales.

Una vez Velasco hubo aceptado estas exigencias, no sin resistencia, los paraguayos crearon un triunvirato para que éste controlase el poder mientras se preparaban para declarar la independencia de forma definitiva.

Además, los paraguayos se negaron a unirse a las Provincias Unidas del Río de la Plata, que eran territorios españoles que se habían desligado del Imperio un año antes.

### **¿Qué país fue el primero en reconocer la independencia del Paraguay?**

El 12 de octubre de 1811, con la firma de un tratado entre Asunción y Buenos Aires, la Independencia del Paraguay quedó oficialmente reconocida.

Es correcto decir que la Confederación Argentina reconoció la Independencia del Paraguay en 1852, después de la caída de Juan Manuel de Rosas.

Pero al decirlo no debe olvidarse que la Confederación Argentina fue un sistema estrechamente ligado a Rosas, figura dominante en su país entre 1829 y 1852.

Con la Revolución de Mayo de 1810, Buenos Aires dejó de ser capital del Virreinato del Río de la Plata para convertirse en la nación independiente hoy llamada República Argentina.

En octubre de 1811, sin embargo, no se hablaba de la República Argentina sino de las Provincias Unidas del Río de la Plata, nombre que conservaría la nación vecina hasta 1830, cuando lo cambió por el de Confederación Argentina, utilizado hasta 1860 aproximadamente, cuando se impuso el uso de República Argentina.

# 15 DE MAYO

## Día de la Madre en Paraguay

### *¿A quién hace homenaje esta celebración?*

Cada 15 de mayo se celebra en Paraguay el Día de la Madre, una jornada que hace honor a la "Madre Patria". El principal acontecimiento por el que se seleccionó esta jornada de celebración es la festividad de la Independencia, con la que coincide en fecha. Algunos portales destacan que la festividad del Día de la Madre en Paraguay también hace referencia a Juana María de Lara, declarada prócer nacional por haber participado en el proceso de la independencia de Paraguay.

A pesar de esto, los historiadores descartan la posibilidad que esta fecha sea un homenaje a Juana María de Lara, puesto que ella nunca tuvo hijos y aseguran que el Día de la Madre únicamente tiene relación con la "Madre Patria". Lo cierto es que a nivel internacional las madres son homenajeadas en prácticamente todos los países y el origen de esto se remonta a la Antigua Grecia, donde se rendía homenaje a la diosa Rea, reconocida por ser la madre de 3 de los dioses principales, Zeus el dios del trueno, Poseidón el dios de los mares, y Hades el dios del inframundo.

Como cada 15 de mayo en Paraguay e independientemente de los orígenes de esta efeméride, el objetivo es homenajear y honrar a cualquier figura materna que esté o haya estado en nuestra vida, desde la "Madre Patria" hasta nuestras madres, abuelas, tías o mujeres con un papel importante para nosotros.









# DÍA DEL Agricultor







El día del agricultor paraguayo se celebra oficialmente el primer domingo después del 15 de mayo, a fin de no coincidir con los festejos patrios y de la madre, ya que también ese día se recuerda a San Isidro Labrador, patrono de los productores agrícolas. En esa fecha hay que destacar especialmente la dignidad y el esfuerzo que realiza el hombre del campo, por medio de su trabajo para forjar uno de los sustentos de nuestro país, que es la agricultura.

La agricultura es la actividad generadora de la alimentación y el desarrollo del país; es por eso que hoy en día los productores agrícolas necesitan permanentemente asistencia técnica, la cual la Cooperativa Colonias Unidas les brinda a sus asociados, con el fin de estar al día con los adelantos que se registran en el mundo entero y que permiten no sólo aumentar los rendimientos de los cultivos, sino que también mejoran la calidad de los productos.

Como sabemos, el único sector que no paró en la pandemia, fue el sector agrícola. Que siguió con el arduo trabajo para generar alimentos.

# Día del HIMNO NACIONAL PARAGUAYO

El día del Himno Nacional paraguayo se conmemora cada 20 de mayo, porque en esa fecha, pero del año 1846, el poeta uruguayo Francisco Acuña de Figueroa entregó al entonces presidente de la República, Carlos Antonio López la letra y partitura de nuestro actual canto patrio.

En sus estrofas se rememoran el sentir del pueblo paraguayo, a lo largo de tres centurias, así como sus valores e ideales de libertad, unión e igualdad.

Durante la presidencia de la República de Eusebio Ayala, la composición fue reconstruida a cargo del compositor y músico paraguayo Remberto Giménez, en 1933, siendo la adaptación utilizada en la actualidad.

El Himno Nacional es la composición musical que representa al Paraguay de acuerdo a lo establecido en el artículo 139 de la Constitución Nacional de 1992, al igual que el Pabellón de la República y Sello Nacional, los tres símbolos patrios oficiales de nuestro país.







# TRANS AGRO S.A.



**Trans Agro S.A.**

## **POLÍTICA DE CALIDAD**

*Trans Agro S.A. acopia, almacena, y comercializa granos, con calidad estandarizada, como resultado de los controles y seguimiento de todos los procesos.*

*Ofrece productos y servicios con altos estándares de calidad. Esto es consecuencia del compromiso con el cumplimiento de los requisitos de la legislación aplicable y de aquellos que la empresa suscriba, enfocados en la satisfacción de nuestros clientes y en la mejora continua.*

Aprobado por el Directorio de Trans Agro S.A  
22/11/2017

PO-TAG-CAL-01 REV.00



## **Nuestra Misión:**

*"Somos una empresa agroexportadora y de servicios portuarios, que facilita la comercialización y creación de valor para nuestros accionistas"*

## **Nuestra Visión:**

*"Ser una empresa líder, competitiva y confiable en servicios portuarios sobre el río Paraná, llegando al cliente con productos de calidad"*

## **Nuestros Valores:**

- *Confianza*
- *Ética*
- *Compromiso*
- *Responsabilidad*
- *Trabajo en equipo*
- *Eficiencia*

# ASPECTOS AMBIENTALES

## MANEJO DE RESIDUOS



Clasificación de residuos: para contribuir a minimizar los residuos que contaminan el suelo, agua y aire. Es necesario que se depositen los residuos de manera adecuada, para esto la empresa ha puesto a su disposición contenedores para residuos orgánicos e inorgánicos.

### *Residuos orgánicos*

Residuos de yerba, restos de alimentos, papeles, etc.

### *Residuos inorgánicos*

Residuos de envases y productos plásticos (Polietileno en general, botellas desechables, bolsitas, envases de alimentos plásticos, tetra pack, etc.).

### *Residuos especiales*

Los vidrios rotos, latas o cualquier material con aristas corto-punzantes deben ser empaquetados con papel, cartón o plástico de alta densidad, para evitar riesgos laborales al personal recolector. Posteriormente, los mismos serán eliminados como residuos inorgánicos

Las pilas deben ser dispuestas en un recipiente exclusivo identificado como “Residuos Especiales. Pilas”.

La responsabilidad con el ambiente es uno de los puntos más importantes que tiene en cuenta la Cooperativa Colonias Unidas. Sin duda alguna, nuestros socios y clientes entienden sobre la importancia del cuidado y la conservación del ambiente. Cada actividad que realiza el hombre origina un impacto, pero depende de nuestra conciencia y capacitación que esto no sea negativo.



Uno de los aspectos ambientales significativos más común es la **generación de residuos**.

El manejo de residuos es un proceso que permite el aprovechamiento del contenido de los residuos sólidos o líquidos que desechamos en la vida diaria. En los últimos años se ha incrementado el interés para que esta actividad genere menor riesgo para la salud y el medio ambiente.





# ENTREGA DE ENVASES VACÍOS

*Tipos de residuos que se admitirán en el Centro de Acopio de Envases Vacíos de la CCU:*

1. Únicamente se recibirán en el Centro de Acopio los siguientes residuos fitosanitarios:

- Envases vacíos previamente tratados con la técnica del triple lavado o a presión.
- Cartones y embalajes de envases fitosanitarios.
- Bolsas, sobres, papel aluminio de productos fitosanitarios.

Los mismos deberán ser depositados en bolsitas o bolsas de polietileno por los productores antes de llevar al Centro de Acopio de la CCU.

2. Se rechazarán los envases que no cumplan con lo establecido en el Artº 48 de la Ley vigente 3742/09 “**de control de productos fitosanitarios de uso agrícola**”- SENAVE: “Será responsabilidad de los productores o usuarios realizar el triple lavado o lavado a presión de los envases, inmediatamente después del vaciamiento del envase durante la preparación del caldo o mezcla, además de perforar la base y devolver los envases vacíos a los centros”.

*"Mejorar nuestro comportamiento ambiental, es un compromiso"*

*Señor Productor recuerde que con la buena gestión de los envases vacíos se tienen beneficios como:*

- Reducción de la contaminación, evitando las quemadas, entierros o tirarlos en cursos de agua.
- Cumplimiento de las normativas vigentes, leyes, resoluciones, etc.
- Reducción de productos adulterados.
- Total aprovechamiento del producto.

**ATENCIÓN! Socios de la Sucursal María Auxiliadora: El nuevo Centro de Acopio de Envases Vacíos, se encuentra detrás del depósito de Agroquímicos, y está habilitado de lunes a viernes!!**



# ABRIL

## Vehículos y Maquinarias

Vendo cosechadora Ideal 1175 DS, año 1988, motor MWM, título al día, con plataforma de 14 pies, cabina con AA y varias mejoras en la plataforma y barra de dirección.

Precio a convenir.

Cel: 0985 309 593 o al 0985 190 471

Vendo Toyota Land Cruiser TDI año 2014 color plata, documentos al día, en muy buenas condiciones con 170.000km aproximadamente.

Precio: 70.000 U\$D

Cel: 0981 873 309

Vendo Toyota Land Cruiser TDI año 2013 color gris, documentos al día, en muy buenas condiciones con 90.000km aproximadamente.

Precio: 77.000 U\$D

Cel: 0981 873 309

## Terrenos y Propiedades

Vendo un terreno de 12x40 m con un tinglado de 12x12 m, sobre Gaspar Rodríguez de Francia, frente a casa Marijoa.

Y otro terreno de 18x30 m con casa de 9x12 m sobre Hernandarias esquina Pilcomayo, frente a Timothy School; más un terreno de 12x30 m con galpón de 10x9 m, todo incluido.

Precio: A convenir

Cel: 0984 108 485

Tel: 0717 20 219

Vendo terreno de 20 hectáreas de las cuales 14 son mecanizadas, el terreno cuenta con arroyo; en la localidad de Natalio Km 4 cuarta línea. Título al día.

Precio: A convenir

Cel: 0982 755 297

Vendo terreno en Pindoyú, 80 has, aproximadamente, tierra mixta; mecanizado, con campo natural, con posibilidad de aumentar la superficie de hectáreas. A 2km del asfalto que da Pindoyú a San Pedro del Paraná.

Precio: 2.500 U\$D la Ha.

Cel: 0985 725 429

# MAYO

## Vehículos y Maquinarias

Vendo Toyota Land Cruiser TDI año 2014, color plata, doc. al día, en muy buenas condiciones, con 170.000 km aprox.

Precio: 65.000 U\$D

Cel: 0981 873 309

## Terrenos y Propiedades

Vendo terreno con casa, construcción total de 104 m<sup>2</sup>, con 2 salas, 2 baños, 2 piezas, cochera y local para alquilar. Ubicado en Bella Vista a una cuadra de la Radio San Fernando sobre calle empedrada.

Cel: 0985 771 993

Vendo propiedades en todo el Paraguay, propiedades agrícolas y ganaderas de 1, 100, 1.000 y 5.000 hectáreas. También lotes en Colonias Unidas, sitios baldíos y con casas.

Cel: 0992 362 061

Vendo casa en Asunción, excelente ubicación, en barrio Mburucuyá, pegado al barrio Carmelitas, cerca del BCP, a 15 min. del centro de Asunción, a 10 min. del World Trade Center y Shopping del Sol, a 15 min. del Aeropuerto, a 7 cuadras de la Facultad de Derecho de la UNA, acceso directo a ruta Trans Chaco. Terreno de 360 m<sup>2</sup>, edificación en dos plantas de 272 m<sup>2</sup>, con estar y comedor social, cocina comedor y estar diario, 3 dormitorios en planta alta, 2 habitaciones en planta baja para oficina, dormitorios u otros usos, galería y quincho, patio, cochera, y todos los servicios de la ciudad, con conexión al sistema de desagüe cloacal.

Precio de referencia: U\$D 250.000, conversable, sujeto a negociación.

Cel: 0984 176 037 (Luis); 0986 740 440 (Félix)

Vendo terreo con casa, medida 21x36 m en la ciudad de Hohenau, Barrio Mirador.

Precio: 120.000.000 Gs.

Cel: 0983 481 033

Vendo terreno con una superficie de 125 ha., 80 mecanizadas y 45 de monte, ubicada en la localidad de Pirapey 70.

Cel: 0986 358 431

Vendo una vivienda, en el Barrio Alto Jardín, esq. Guatambú y Bernardino Caballero. Cuenta con accesos por ambas calles empedradas. Título e impuestos al día. Bloque A: 4 dorm., cocina-comedor, 2 baños, 2 lavatorios, hall, terraza, garaje para 2 vehículos. Bloque B: 3 dorm. con baño, lavatorio.

Precio conversable: 450.000.000 Gs.

Modalidad de pago: A convenir.

Cel: 0983 295 165 / 0986 115 102

## Venta de Terrenos:

1- Un inmueble de 32 has. 2.042 m<sup>2</sup> en Alto Verá.

Precio: USD. 3.500,00 /ha.

2- Un inmueble de 8 has. en Santiago Cué - San Pedro del Paraná.

Precio: USD. 2.500 /ha.

3- Un inmueble de 12 has. 2.475 m<sup>2</sup> en Colonia Repatriados del Sur - Tomás Romero Pereira.

Precio: USD. 4.500 /ha.

4- Un inmueble de 17 has. 6.843 m<sup>2</sup> y 18 has. 6.664 m<sup>2</sup> en San Rafael del Paraná.

Precio: USD. 8.000 /ha.

5- Un inmueble de 8 has. 7.792 m<sup>2</sup> en Colonia Poti - Edelira.

Precio: USD. 6.000 /ha.

6- Un inmueble de 8 has. 877 m<sup>2</sup> en San José 3ra. Línea - Edelira.

Precio: USD. 6.150,00 /ha.

7- Un inmueble de 10 has. en Repatriados del Sur - Natalio.

Precio: USD. 9.000 /ha.

8- Dos sitios de 400 m<sup>2</sup> en Capitán Miranda Centro.

Precio: Gs. 75.000.000 cada uno.

9- Un inmueble de 7 has. 3.716 m<sup>2</sup> en Colonia San José 2da. Línea - Edelira.

Precio: USD. 8.000,00 /ha.

10- Un inmueble de 7 has. 3.425 m<sup>2</sup> en Colonia Aguapey del Norte - Edelira.

Precio: USD. 6.000 /ha.

11- Un inmueble de 17 has. 8.818 m<sup>2</sup> en Colonia Triunfo - Natalio.

Precio: USD. 7.000 /ha.

12- Un inmueble de 18 has. 4.000 m<sup>2</sup> y 9 has. 3.045 m<sup>2</sup> en Colonia San José - Edelira.

Precio: USD. 8.000 /ha.

13- Un inmueble de 5 has. en San Buenaventura - Itapúa Poty.

Precio: USD. 4.500,00 /ha.

14- Un inmueble de 4 has. 7.746 m<sup>2</sup> en Santa Rosa - Edelira.

Precio: USD. 7.000 /ha.

15- Un inmueble de 8 has. en Colonia Tacuarí - Encarnación.

Precio: USD. 9.000 /ha.

**Para cualquiera de los inmuebles comunicarse al:**

**(071) 21 81 000 - Int. 123 - 313 - 199.**





Yerba Mate  
**COLÓN**  
mejor imposible



La mejor  
compañía  
desde el  
**amanecer!**

Seguinos en  
  **Yerba Mate Colón**

Planta Industrial

Agencias de Ventas

Tel.: 071 2181 392  
Avda. Dr. Gaspar Rodríguez de Francia N° 64  
Obligado - Itapúa - Paraguay  
yerba.colon@ccu.coop.py

Fdo de la Mora: 071 2181 714  
Misiones: 071 2181 730  
Katuete: 071 2181 749

Coronel Oviedo: 071 2181 806  
Concepción: 071 2181 820

# Rincón del Ama de Casa

## Recetas



### Mbeju

#### Ingredientes

1 kg de almidón  
400 gr de harina de maíz  
1 cucharón de grasa  
½ kg de queso  
1 huevo  
Sal a gusto  
Leche cantidad necesaria

#### Procedimiento

Mezclar el almidón con la harina de maíz, la sal y el queso, luego batir el huevo con la grasa, ir mezclando con los productos secos e ir agregando la leche a medida que se va necesitando. La masa debe ser húmeda formando tipo bolitas y ya está para cocinar en sartén a fuego lento, primero de un lado y luego del otro, colocando masa con 1 cm y ½ de espesor aproximadamente.

(Gentileza de Mabel Díaz)



### Mate Cocido

#### Ingredientes

3 tazas de agua  
3 cucharadas colmadas de yerba mate  
Azúcar al gusto  
3 cucharadas de azúcar (en caso de cocido quemado)

#### Proceso

Hervir el agua en un jarro, cuando entre en ebullición disminuir el fuego e incorporar la yerba mate. Aumentar el fuego permitiendo subir la preparación sin que se bote. Apagar el fuego, dejar asentar la yerba mate y servir colando la yerba con colador. Endulzar a gusto. En caso de cocido quemado se debe hacer un caramelo con el azúcar. Para ello se coloca el azúcar en una olla a fuego bajo y se deja que el azúcar se derrita y se caramelize, y luego agregar la yerba y cocer el agua por encima.

**A Disfrutar...!**

Programa Coordinadoras - Lina Schöller

La cocina es el medio de comunicación entre usted señora y el Rincón del Ama de casa, con recetas verdaderamente fáciles, económicas y deliciosas para elaborar





## PARA SEGUIR AVANZANDO NECESITÁS UN BUEN IMPULSO

En Tigo Business tenemos los servicios que hacen de tu empresa, una gran empresa.



## CONEXIONES QUE IMPULSAN



CONOCÉ MÁS EN  
[BUSINESS.TIGO.COM.PY](http://BUSINESS.TIGO.COM.PY)

**tigo** business  
Una solución para cada negocio

MAÍZ TRIGO SOJA

# Productos Chemtec:

## El camino del rendimiento



### MATADOR PLUS - Insecticida

Es un insecticida con una nueva combinación de acción rápida y efectiva desde huevos hasta adultos.

**Ideal para el control de chinche marrón.**



### TWINPACK MULTIMATE

Regular de pH, humectante y captador de sales disueltas o libres en el agua de aplicación para defensivos agrícolas, que posee un indicador de color que cambia de acuerdo al pH del caldo de aplicación. Mas Antiespumante. Elimina la espuma en tanques de pulverizadoras, y en todas aquellas situaciones donde se deba evitar la formación de la espuma.



CON INDICADOR DE pH INCORPORADO



### SILVER

- Reduce la tensión superficial
- Gotas más pequeñas
- Mayor adherencia
- Penetración más rápida
- Efecto antiestrés y fertilizante



Produce gotas más pequeñas sobre la superficie de la hoja, aumentando el efecto de los defensivos.



**Chemtec**  
P A R A G U A Y

Visítanos en 

 (595 21) 610 610  
[www.chemtec.com.py](http://www.chemtec.com.py)